



會址：台北市新生北路2段74號10樓之7  
專線：02-25372528 傳真：02-25515366  
發行人暨第十八屆理事長：林 喆

## 為什麼「檢疫」的單字quarantine，有「四十天」的意思？

文：張文亮教授

「你們在何烈山又惹耶和華發怒；他惱怒你們，要滅絕你們。我上了山，要領受兩塊石版，就是耶和華與你們立約的版。那時我在山上住了四十晝夜，沒有吃飯，也沒有喝水。」（申命記九章8~9節）

「我又像從前在山上住了四十晝夜。那次耶和華也應允我，不忍將你滅絕。」（申命記十章10節）

學生問道：「瘟疫發生時，許多人到處走來走去，為什麼他們不知道『隔離』的重要？」

瘟疫時，常聽到「隔離檢疫」與「隔離」，這兩個防疫的關鍵詞，它們皆是來自同一個義大利文quarantine，這個義大利文是quaranti（四十）和giorni（天）的複合字，就是「四十天」的意思。

1374年，黑死病在義大利流行，義大利米蘭王國的國王貝爾納博（Bernabò Visconti, 1323-1385），面對國內慘重的災情，正束手無策；此時，他的軍隊又將自海外歸來。他曾經當過軍人，深知軍隊作戰已經十分疲憊辛苦了，歸國卻又要面對更大、更恐怖的敵人——黑死病。

1374年1月17日，貝爾納博下令歸國的軍隊不准登陸，戰船必須全部停泊在威尼斯海外的一座無人島邊，這命令後來稱為「貝爾納博詔書」（Bernabò Order）。之後，他前往這座小島，與軍隊在一起登岸，禱告四十天，求上帝憐恤。他引用了聖經申命記，摩西在山上禱告四十晝夜，以免

上帝滅絕背逆以色列人的典故。另有一說，則是當時的義大利民間，已有瘟疫發生時，他與人民禱告四十天，期待瘟疫過去。

之後，quarantine就有代表「分別出來、禱告四十晝夜」的意義，逐漸變成加以隔離的意思，減少少數人傳染給多數人的風險；甚至一度演變成，將海外歸來有染病疑慮的人，集體關在一個不與社會接觸的地方，類似「死亡集中營」，讓其集體消滅。

到了十七至十八世紀，quarantine才又成為具有保護隔離者的醫療行為。十九世紀，南丁格爾（Florence Nightingale, 1820-1919）將quarantine的觀念納入醫療體系，改為「防疫系統」。一八五一年，她在英國成立「防疫委員會」（Quarantine Committee）；一八六一年，改名為「公共衛生委員會」（Public Health Committee），這是普世的第一個「衛生署」，後為世界各國所仿效。

南丁格爾提出：「防疫前線的護理，是『機警』的護理人員；防疫前線的醫生，是『負責』的醫生。」當機警與負責的醫護共同合作，才能組成防疫的第一道陣線。

她提出，最好的隔離是像在大水之上的「方舟」。她在大西洋上，建造「醫院船」（Hospital

ship)，病人白天在甲板上活動，有良好的通風、日曬，提共新鮮的青菜與水果，晚上才回去休息。

她對「防疫委員會」提出兩大原則：第一，國人的生命安全，高於國家經濟，更高於海外貿易；不要爲了經濟利益，犧牲百姓的性命。第二，公布事實，不誇大渲染疫情；不受壓力，爲任何特效藥廣告宣傳；不屈從政治壓力，美化數據。

她曾講出一句名言：「擔任報告疫情的人要知道：你的敵人，可能是你最好的朋友；你的朋友，可能是你最壞的敵人。」瘟疫時，有人會以特效藥，謀取暴利。她提出：「瘟疫時，不得有任何醫生、科學家、研究單位爲藥品背書，除非經過『醫學協會』充分檢定，才能上市。」「疫情報告時，要口氣平和，表現冷靜，只說生病人數、染病地

方，不涉及其他的報導。」瘟疫，不只是可怕的傳染病，也是人性的試探。眾人的苦難，也可能成爲少數人謀利、出名、得權勢的機會。

瘟疫的日子，絕對不是出國旅行、吃喝玩樂，而是該受節制的日子，否則瘟疫不過去，更多人會失業，更多公司會垮掉，更多店會關門。當糧食不夠、物資不足時，更多人會搶、會自殺、會引發精神問題、會引起暴動等等。

同學，瘟疫的意義，不是誇張它的影響力，而是人需要更多的儆醒、節制、安靜、禱告、閱讀、與有需要的人分享，以免他們缺乏。

本文出自《瘟疫有藍天：從公共衛生史與聖經談起》。張文亮著。校園書房出版社2020年5月出版。承蒙校園書房出版社應允轉載。

## 會務報告/會員動態

1. 4月17日晚間7點召開2020年ICMDA EA大會籌備會議，高芷華醫師爲主席，本次會議採用網路視訊方式舉行。因現在各國疫情嚴重，籌備會希望今年醫務人員不因疫情影響能一同聚會，共同研議變通方式，討論大型的網路聚會的可行性。求主賜福保守，並請爲籌備委員代禱，求主賜下智慧與恩典，在這不易的時刻，讓我們依然能同心敬拜祂。
2. 4月21日下午2點，本會與埔里基督教醫院、路加傳道會舉行網路會議，商討原本在今年10月要舉辦的醫療傳道聯合退修會，因疫情關係延後一年，本次會議討論延後舉辦應該處理的事務與細節。
3. 會員江明哲醫師應365工作坊的邀請，於4月29日晚間7點30分於台東金爵皇家社區，分享在非洲獅子山擔任國際醫療團之醫療經驗。
4. 全球受到新冠病毒影響，不僅受感染人數及死亡人數節節攀升之外，人類生活方式被改變，產業停滯、糧食危機，衝擊了全球經濟，請大家爲此疫情禱告，求主賜下憐憫，施恩幫助疫苗的發明，並有效控制病毒蔓延，主的公義降臨全地，讓全地人民知道自己的有限，快快依靠神。
5. 「2020年暑期醫療傳道見習營～～跟隨腳蹤」簡章報名表已出爐，請踴躍報名或推薦給有需要的醫學生，詳細內容請看本期月刊第三、四頁。
6. 提醒您如果有月刊收件地址的異動，請記得通知本會修改，月刊也可以改爲電子檔收件，請以收件人的email信箱來信變更，或是email至tcma9710@gmail.com。
7. 請踴躍投稿參與「給你，親愛的醫務人員」的文章蒐集。來稿請寄tcma2345@gmail.com。預計在5月29日收稿，字數約400~600字，內容與醫療或生老病死有關，或者是對醫療人員的鼓勵、期許、培靈等文章，現在離目標尚缺約兩百篇文章才能完書，請關心並賜稿。
8. 本月刊長期缺稿，請投稿月刊，分享信仰見證或生活小故事。
9. 請關心協會事工，以實際參與關懷或奉獻，參與可實現上帝國度在地如在天，奉獻收據可抵所得稅。



# 2020 暑期醫療傳道見習營～跟隨腳蹤 簡章

本活動若因 COVID-19(武漢肺炎)疫情有所異動或取消，將在六月中旬分發時公佈

- 一、目的：藉參與醫療傳道見習營之機會，實際認識醫療傳道之工場及事奉，以面對挑戰，回應呼召，加入醫療傳道的行列。
- 二、對象：重生得救之台灣本地大專院校基督徒醫務學生，有醫療傳道負擔心志者。(本活動內容是為基督徒學生設計，報名前請先斟酌自己的情況)
- 三、共同學習目標：認識醫院、醫療服務見習、門診佈道、個人談道、病房訪視、診間跟診、同工見證分享、醫療傳道相關主題教導。(以上各單位會視錄取學生之科系年級做調整，以實際安排課程為主)
- 四、見習醫院、日期、名額、參加資格、內容：

項次	醫院	第一梯次	第二梯次	梯次人數	參加資格及附註說明	見習內容
1	馬偕紀念醫院	7/29~7/31	無	3名	醫學系，供食宿 需自備實習白袍 報到時間 7/29 上午 8:00	馬偕小醫學堂是與教會合作，為弱勢兒童主辦的醫學營，安排學生參與弱勢兒童關懷行動。
2	天主教耕莘醫院	7/13~7/15	無	2名	各年級科系皆可，供宿 需自備實習白袍與聽診器 報到時間 7/13 上午 8:30	居家訪視，烏來福山進行山地醫療迴診，家醫科見習，另依學員科系安排相關見習。
3	天主教輔仁大學附設醫院	7/20~7/22	無	3名	醫學院相關科系各年級皆可 供食宿(需自備枕套及床單) 需自備實習白袍 報到時間 7/20 上午 10:00	醫院介紹、門診跟診 參加院內團契、主題式學習等
4	雙連社會福利慈善事業基金會新莊社福中心	7/6~7/10	7/13~7/17	每梯次 1~3名	各科系三年級以上 供食 備機車更佳 報到時間第一天上午 8:30	認識長期照顧服務之提供與管理
5	台中育民診所	8/13~8/16	8/27~8/30	每梯次 2名	醫學系各年級皆可或其他科系 限最高年級，供食宿 需自備實習白袍與聽診器 報到時間第一天上午 9:00	內、外、兒、婦產科門診，偏遠地區義診 跟診、機關社團演講見習，電台 call in 節目實習…等
6	彰化基督教醫院	7/15~7/17	無	8名	限醫學系、護理系二年級以上，供食、宿(原住中彰投者除外) 需自備實習白袍 報到時間 7/15 上午 9:00	門診、病房探訪、安寧病房，醫倫中心、醫務團契、放射腫瘤單位、健促中心、精神科病房、核醫科、醫師及醫事基督徒同工經驗談
7	埔里基督教醫院	8/11~8/14	無	1~4名	醫學系及護理系優先； 供住宿、膳食自理	[若為醫學生則安排門診見習]、山地醫療、基金會、長照見習、福音佈道
8	嘉義基督教醫院	8/10~8/14	無	6名	醫學相關科系各年級皆可 費用：每位 1 千元(含午餐及住宿)	認識醫療宣教(職場宣教、社區宣教、跨文化宣教)病房關懷、社區健康及社福事工體驗…等
9	屏東基督教醫院	8/10~8/14	無	5~6名	醫學相關科系年級(醫學院高年級優先)；供午晚餐，提供住宿；需自備實習白袍	認識院牧事工、醫學倫理、失智友善社區、護理之家、山地醫療、海外醫療、安寧療護、病房探訪、單位關懷小組、門診醫療見習，與院長及醫師座談會

10	恆春 基督教醫院	8/17~8/21	無	6名	各科系皆可(醫學院高年級優先),亦歡迎社工系同學供午晚餐、住宿	門診佈道、病房探訪、恆基日照、長照中心、診間見習,社區訪視(獨居老人、探訪菲律賓賓姊妹)恆基課輔班,晚上與院長、陳雲址前院長或張健昌醫師等醫療奉獻獎的前輩座談會
11	台東 基督教醫院	7/13~7/17	8/10~8/14	每梯次 1-3名	醫學系、牙醫系(四年級以上,含後醫系;每梯次:醫學系、牙醫系各限1名);醫學院其他科系三年級以上(含應屆畢業生)·供住宿,午晚餐	原鄉巡迴醫療、門診跟診、病房探訪及詩歌佈道、社區關懷及衛教、護理之家關懷及衛教、醫師團契聚會...等
12	台東 東和外科 診所	7/17~7/19	無	4名	醫學系護理系各年級皆可供食宿、當地交通 報到時間 7/16 晚上 8:00 前	1. 基層醫療 2. 蘭嶼義診 3. 認識蘭嶼
13	ICMDA EA 會議 (國際基督徒 醫師暨牙醫師 協會~東亞區 會議)	8/5~8/9 於台灣新北市 輔大醫院舉行		12名	醫學院校各年級科系皆可具基本英文會話能力 需參加會前說明與訓練會 費用:報名費+住宿費 5天4夜優惠價 NTS3,200	會前學生參訪活動、會議主題演講、討論、參訪行程、操練英文能力、與日本(JCMA)、韓國(KCMA)、香港、蒙古等各國的基督徒醫療人員及學生交流、分享、與醫界學長姊生活、談心,協助接待外國學生等

五、主辦單位：台灣基督徒醫學協會 (TCMA)、中華基督教路加傳道會 (CCMM)

六、協辦單位：馬偕紀念醫院、天主教耕莘醫院、天主教輔仁大學附設醫院、財團法人新北市私立雙連社會福利慈善事業基金會、台中育民診所、彰化基督教醫院、埔里基督教醫院、嘉義基督教醫院、屏東基督教醫院、恆春基督教醫院、台東基督教醫院、台東東和外科診所。

七、報名方式：自即日起至 **6月10日止**，**線上報名** <https://forms.gle/Msy1w4v56BWUPzFx8>

再由主辦單位統整分發(六月中旬公佈)。若有疑問洽詢專線如下：

台灣基督徒學會(TCMA)林麗娜秘書 電話：02-2537-2528

路加傳道會(CCMM)熊安安傳道 電話：0910-850296

#### 八、錄取說明：

- (1) 以前曾參加見習營者，歡迎今年報名不同的醫院見習。
- (2) 各見習醫院訂有名額上限，若報名人數超出名額，將以高年級學生優先錄取，同年級者則依報名先後錄取。
- (3) 每人可填寫二個志願，由主辦單位按報名先後及志願順序分發。
- (4) 錄取者將以電子郵件或電話通知後續事宜。
- (5) 報名者需全程參加活動，不得以任何理由遲到早退，無誠勿試。
- (6) 參加見習後，請繳交心得報告 1000 字左右，以郵件或 Email 寄至主辦單位。逾期未繳報告者，保證金將轉為奉獻不再退費。
- (7) 見習時需注意服裝、儀容與禮貌，請勿穿著短褲、夾腳拖等。

#### 九、費用：

學生需自行搭車前往醫院，**錄取後需繳交 1000 元保證金**，**期限前未繳者視同放棄**，參加見習完畢，繳交見習心得後退還全數保證金。(錄取通知中會說明繳交保證金之劃撥帳號)

編輯小組：高芷華(召)、陳其翔、陳永信、  
簡英慧、林麗娜

郵政劃撥帳戶：15035268 台灣基督徒醫學協會

E-mail: tcma9710@gmail.com

行政院新聞局出版事業登記局版北市誌字第壹捌玖號

[www.tcma.org.tw](http://www.tcma.org.tw)